

Caractéristiques et spécifications techniques relatives aux modèles

Mod.

Chagall 5 plans NEO

240001, 240001R, 240001P, 240001PR



Chagall 3 plans NEO

240000, 240000R, 240000P, 240000PR



CE FASCICULE EST PART DU MANUEL DE LA SECURITE' GENERALE DU PRODUIT

- **Plaque d 'identification**
- Déclaration de conformité
- Les commandes
- **Pièces de rechange** et intervention technique

OBLIGATION DE LIRE AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE LA TABLE

**Ce manuel doit être conservé et tenu à portée de main pour être consulté
chaque fois qu'il le sera nécessaire pour être consulté chaque fois que**

SOMMAIRE

| | | |
|------|-------------------------------|----|
| I. | PLAQUE D'IDENTIFICATION | 3 |
| II. | CLASSIFICATION ET UTILISATION | 3 |
| III. | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | 5 |
| IV. | COMMANDES ET CONFIGURATIONS | 6 |
| V. | COMPOSANTS UTILISÉS | 9 |
| | INFO PRODUIT | 10 |
| | DECLARATION DE CONFORMITE' UE | 11 |

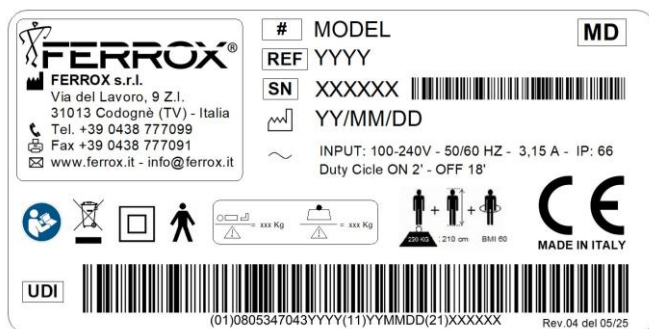
I. PLAQUE D'IDENTIFICATION





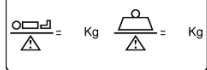

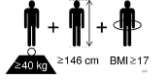




PLAQUE D'IDENTIFICATION - Explication

La plaque d'identification ci-dessous indique les données techniques ; elle est placée sur le châssis de l'appareil. Elle permet d'identifier le produit et d'en repérer les caractéristiques si des problèmes techniques surviennent ou si des pièces de rechange sont nécessaires.

La plaque ne doit **JAMAIS** être enlevée, endommagée ou recouverte.

PLAQUE D'IDENTIFICATION



| Symboles/ Acronymes | Description | | Symboles/ Acronymes | Description |
|---|---|--|--|---|
| MD | Indique qu'il s'agit d'un dispositif médical | |  | Symbole RAEE (Déchets d'Equipements Électriques, Électroniques et batteries) |
| REF | Identifiant catalogue | |  | Dispositif en Classe II |
| SN | Numéro de série | |  | Partie appliquée type B |
|  | Identification du fabricant | |  | - Poids maximum du patient. - Poids maximum de sécurité du lit |
|  | Date de fabrication | |  | - Poids maximum du patient - hauteur maximum - Indice de masse corporelle |
|  | Produit alimenté par source de courant alternatif | |  | - Attention aux éventuels écrasements de mains ou de membres en général |
|  | Charge de travail en sécurité | | CE | Marque de conformité CE MDR 2017/745 |
|  | Consulter le mode d'emploi | | UDI | Identification-Unique-des-Dispositifs-Médicaux |
| CH REP | Mandataire Suisse | | | |

II.CLASSIFICATION ET UTILISATION

“Chagall 5 seg. NEO” Cod. 240001, 240001R, 240001P, 240001PR

“Chagall 3 seg. NEO” Cod. 240000, 240000R, 240000P, 240000PR

- Partie appliquée : type B (IEC)
- Classe d'isolation électrique : Classe II
- Degré de protection : IPX6
- Charge de travail en sécurité : 250 kg
- Rembourrage et revêtement de type : classe 1-IM

- Système d'interruption du courant : OUI
- Accumulateur Tampon*(1) : NON

Utilisations : La table est particulièrement adaptée à l'utilisation dans le contexte de la réhabilitation et de la kinésithérapie mais elle est aussi utilisable dans d'autres milieux professionnels. La table doit être installée suivant les données EMC indiquées ci de-suite.

! Ne pas se servir du produit de manière différente à son utilisation prévue.

! Signaler tout incident grave survenant à cause du dispositif. Le signalement devra être effectué auprès du fabricant et de l'autorité compétente.

Un accumulateur tampon *(1) **n'étant pas** installé, la table n'est pas utilisable dans les hôpitaux où dans les milieux où il pourrait être nécessaire d'effectuer des mouvements rapides même en absence ou d'interruption de courant de réseau.

La table est cependant utilisable dans des milieux très fréquentés, même en présence de mineurs, car **elle est** équipée d'un système d'interdiction du courant.

La fonction **Trendelenburg est présente** sur toutes les versions ci-dessus indiquées.

Minutage du moteur électrique : 2 minutes d'utilisation toutes les 18 minutes de pause.

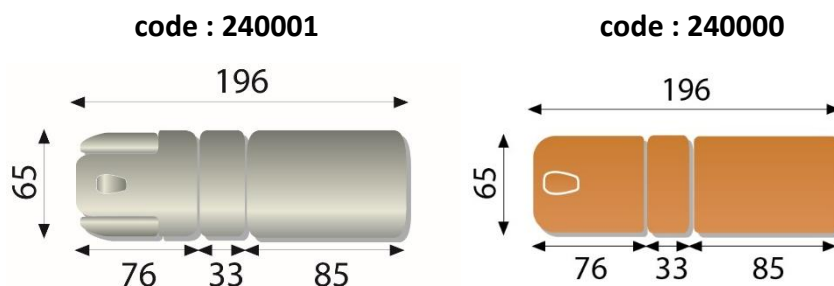


*(1) l'accumulateur tampon est un accessoire applicable à l'origine, et sur demande, par le constructeur.

Les tables FERROX sont classifiées en tant que dispositif médical en classe 1, conformément aux indications de règlement (UE) 2017/745 du Parlement Européen et du Conseil du 5 avril 2017.

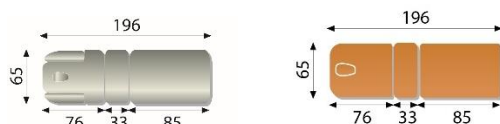
III.CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions

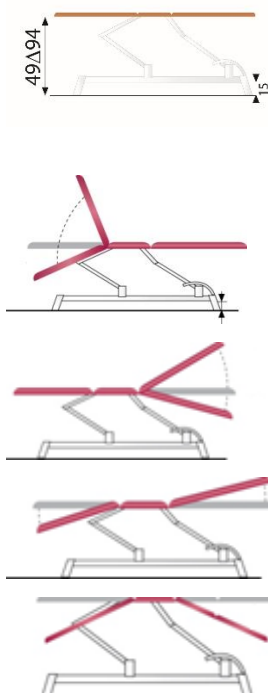
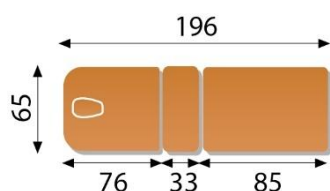
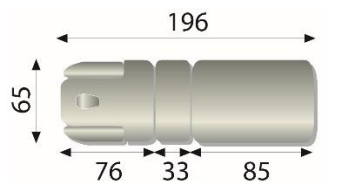


Hauteur: **variable 49>94 cm**

Diamètre roues: **60 mm**

| | | |
|---|---|-----------------|
| Gamme : FERROX PRO | MODÈLE: “CHAGALL NEO ” | |
| |  | |
| CHAGALL NEO version base | 240001 | 240000 |
| CHAGALL NEO avec cadre de commande | 240001P | 240000P |
| CHAGALL NEO avec roulettes | 240001R | 240000R |
| CHAGALL NEO II avec cadre de commande et roulettes | 240001PR | 240000PR |
| Masse moyenne | Kg.100 | |
| Charge de travail en sécurité | Kg.250 | |
| Charge de travail maximale | Kg.320 | |
| Moteur (Vérin) | Électrique | |
| Tension et fréquence | 100V-240V - Frequence 50/60hz | |
| Courant max | 1,5 A | |
| Fonction intermittente | 2 min. actives 18 min. passives | |
| Force de poussée | 10000N pour élévation 6000N pour dossier | |
| Durée de vie prévue : 10 ans (estimation de la période pendant laquelle le dispositif pourra être utilisé). | | |

IV.COMMANDES ET CONFIGURATIONS



1

240000, 240000R, 240001, 240001R

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR
COMMANDE PAR POIGNÉE

1A

240000P, 240000PR, 240001P, 240001PR

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR
PAR CADRE DE COMMANDE

2

RÉGLAGE DE LA POSITION DE LA TÊTIÈRE
COMMANDE PAR POIGNÉE

3

RÉGLAGE DU JAMBIER
LEVIER DE COMMANDE DU VÉRIN À GAZ

4

RÉGLAGE DE LA POSITION TRENDLENBURG
COMMANDE PAR POIGNÉE DE COMMANDE ET
LEVIER DE COMMANDE DU VÉRIN À GAZ

5

RÉGLAGE DE LA POSITION CYPHOSE
COMMANDE PAR POIGNÉE DE COMMANDE ET
LEVIER DE COMMANDE DU VÉRIN À GAZ

A) REGLAGE HAUTEUR PAR COMMANDE A' MAIN

- Pour **activer**: appuyer sur la clé de gauche à droite.

- Pour **désactiver**: tirer la clé vers l'extérieur

Allumage du voyant vert ★



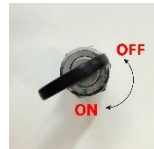
B) TABLES AVEC PEDALE DE COMMANDE OU CADRE DE COMMANDE

Circuit **activé** (en marche)



En position **ON (I)** circuit ouvert (table en fonctionnement)

Circuit **désactivé** (en sécurité)



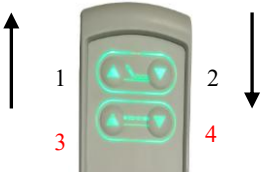
En position **OFF (O)** circuit fermé (pas de fonctionnement)





IL EST IMPERATIF de désactiver la fonction de marche ET d'emporter la clé (fixée à la commande à main), ou la clé magnétique, alors que la table n'est pas en utilisation.

JAMAIS laisser la table sans la surveillance de l'utilisateur (ou du praticien) alors que le patient y est installé.

TABLES AVEC CONTRÔLE À 4 TOUCHES

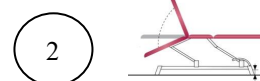
| | Contrôle | Table "CHAGALL NEO" avec plan dossier électrique 240000, 240000R, 240001, 240001R |
|----|---|---|
| 1) |  | ↗ Appuyer sur (3) pour inclinaison : réglage en proclive du plan dossier +88° |
| 2) | | ↘ Appuyer sur (4) pour inclinaison : réglage en déclive du plan dossier -30° |
| 3) | | Appuyer sur ↑ jusqu'à ce que la table médicalisée atteigne sa hauteur maximale ou la hauteur intermédiaire souhaitée. |
| 4) | | Appuyer sur ↓ jusqu'à ce que la table médicalisée atteigne sa hauteur minimale ou la hauteur intermédiaire souhaitée |

TABLES AVEC CADRE DE COMMANDE

| | Contrôle | Table "CHAGALL NEO" avec cadre de commande et dossier électrique 240000P, 240000PR, 240001P, 240001PR |
|----|---|--|
| |  COMMANDE | Selon votre position, avec la pointe du pieds, déplacer le cadre de commande à gauche ou à droite, en avant ou en arrière pour lever ou abaisser la table. |
| 1) |  | ↗ Appuyer sur (1) pour inclinaison : réglage en proclive du plan dossier +88° |
| 2) | | ↘ Appuyer sur (2) pour inclinaison : réglage en déclive du plan dossier -30° |

* RÉGLAGE DE LA POSITION DE LA TÊTIÈRE COMMANDE PAR POIGNÉE

Avec la commande par poignée activée, appuyer sur la touche (3) jusqu'à ce que la tête atteigne l'inclinaison maximale prévue ou celle intermédiaire souhaitée. Appuyer sur la touche (4) jusqu'à ce que la tête atteigne l'inclinaison négative souhaitée.



* RÉGLAGE DU JAMBIER

LEVIER DE COMMANDE DU VÉRIN À GAZ



Pour commander l'ouverture du vérin à gaz, tirer vers l'extérieur le levier de commande placé sous la section correspondante de la table. Monter ou baisser la section concernée jusqu'à ce que l'inclinaison souhaitée soit atteinte.

Relâcher le levier **progressivement** pour obtenir l'inclinaison souhaitée.

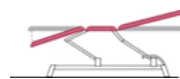
Un déclanchement soudain bloquera immédiatement la section.



N.B. Pour éviter d'éventuelles blessures du thérapeute ou du patient, retenir et incliner la section concernée de la table avec une main avant d'activer le levier pour le réglage de l'inclinaison à vérin de gaz. Cela évitera que la section ne ressorte dans sa position initiale.

* RÉGLAGE DE LA POSITION TRENDELENBURG

4

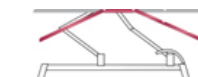


Dossier motorisé + plan jambier assité par vérin à gaz

Pour l'élévation du dossier, procéder comme au point (2) ci-dessus. Activer ensuite le levier de commande du vérin à gaz, situé en-dessous de l'extrémité du plan jambier, afin d'atteindre l'inclinaison désirée.

N.B. Pour éviter d'éventuelles blessures du thérapeute ou du patient, retenir et incliner la section concernée de la table avec une main avant d'activer le levier pour le réglage de l'inclinaison à vérin de gaz. Cela évitera que la section ne ressorte dans sa position initiale.

5



* RÉGLAGE DE LA POSITION CYPHOSE

Dossier motorisé + plan jambier assité par vérin à gaz

Pour la déclive du dossier, procéder comme au point (2) ci-dessus. Activer ensuite le levier de commande du vérin à gaz, situé en-dessous de l'extrémité du plan jambier, afin d'atteindre l'inclinaison désirée.



N.B. Pour revenir à la position horizontale, il est d'abord conseillé d'accompagner doucement le jambier, puis le dossier.

N.B. Pour éviter d'éventuelles blessures du thérapeute ou du patient, retenir et incliner la section concernée de la table avec une main avant d'activer le levier pour le réglage de l'inclinaison à vérin de gaz. Cela évitera que la section ne ressorte dans sa position initiale.

* RÉGLAGES : HAUTEUR, INCLINAISON, OUVERTURE des accoudoirs 240001, 240001P, 240001R, 240001PR

Utiliser la molette placée sur le coulissant télescopique



Tourner la molette en sens inverse des aiguilles d'une montre **pour déverrouiller**.

Pousser l'accoudoir vers le bas, le fixant à la position voulue. Tourner ensuite la molette dans le sens horaire pour le bloquer.

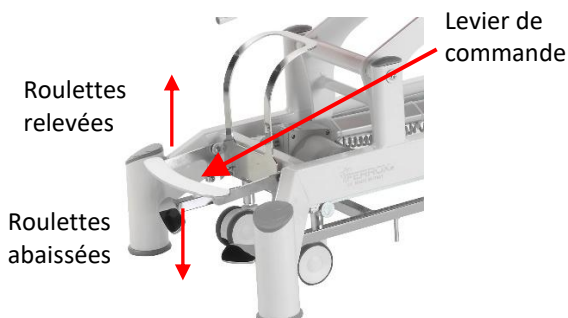
Même intervention pour régler l'inclinaison.

Pour régler l'ouverture de l'accoudoir (droite / gauche) il est suffisant de tirer vers l'extérieur ou pousser vers l'intérieur.

ROULETTES : Lorsque les roulettes sont présentes, actionner le levier de commande jusqu'à ce que la table repose fermement sur le plancher. Les roulettes sont uniquement destinées à être utilisées pour le déplacement de la table. En condition d'utilisation ou de repos, les roulettes doivent être toujours relevées.

Fonctionnement du levier de commande des roulettes

Soulever ou abaisser les roues en agissant, avec la pointe du pied, sur le **levier de commande**



V.COMPOSANTS UTILISÉS

** PIÈCES DE RECHANGE S.A.V.

Les éléments électroniques



Pour l'élévation

T5EM005 ** ACTUATOR TA36 10000 N IP66

art. TA36-4115-001

nr. lot xxxxx



Pour le dossier

T5EM006 ** ACTUATOR TA23 6000 N IP66

art. TA23-4115-004

nr. lot xxxxx

POUR certaines versions:

T1EM002 ** Boîtier d'alimentation TP9, sortie 29VDC IP66

art. TP9-4115-001

nr. lot xxxxx



T3EM002 ** Boîtier de control TC14 24VDC 4 sortie IP66

art. TC14-4115-002

nr. lot xxxxx



POUR certaines versions:

T3EM004 ** Boîtier de control TC26 24VDC 4 sortie IP66

art. TC26-4115-001

nr. Lot xxxxx



T4EM007 ** COMMANDE A 'MAIN

art. TH12-4115-003

nr. lot xxxxx



POUR VERSION AVEC CADRE DE COMMANDE :

T4EM007 ** COMMANDE A 'MAIN

art. TH12-4115-003

nr. lot xxxxx



T4EM001 ** Commande pour cadre

art. TES-2300-001

nr. lot xxxxx



T4EM004 ** CABLE REPARTITEUR POUR DEUX COMMANDES ET DEUX VERINS

art. TYC-2300-001

nr. lot xxxxx



C3EM0181 ** COMMANDE COUPE CIRCUIT A 'CLE'

nr. lot xxxxx

Vérins à gaz :

C3PI0230 ** VÉRIN À GAZ 500 N

art.756625

nr. lot xxxxx

C3PI0308 ** LEVIER DE COMMANDE VERIN

art.LMTONBB000

nr. lot xxxxx

C3PI0315 ** CABLE DE COMMANDE DU VERIN

art.T1186004

nr. lot xxxxx

C3PI0321 ** PROTECTION ET LEVIER

art.CMGTA002B

nr. lot xxxxx

Roulettes :

C3RU0982 **

**** Code de référence des pièces de rechange disponibles**

INFO PRODUIT

ÉTIQUETTE PRODUIT

DECLARATION DE CONFORMITE' UE

MDR 2017/745



Élite Med Group Sagl
Via Luigi Lavizzari 4
6850 Mendrisio
Switzerland

Le fabricant :

FERROX S.r.l.

Via del Lavoro, 9 Z. I. – 31013 Codogné (TV) - ITALIA

+39 0438 777099 – +39 0438 777091

C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262

✉: info@ferrox.it

SRN: IT-MF-000011243

Déclare sous sa propre et complète responsabilité que les produits

| Dénomination | Code | Identifié par UDI-BASIC: |
|--|----------|--------------------------|
| Table CHAGALL NEO 5 SEG. | 240001 | 805347043CHAGALLNEOKK |
| Table CHAGALL NEO 5 SEG. avec cadre de commande | 240001P | 805347043CHAGALLNEOKK |
| Table CHAGALL NEO 5 SEG. avec cadre de commande et roulettes | 240001PR | 805347043CHAGALLNEOKK |
| Table CHAGALL NEO 5 SEG. avec roulettes | 240001R | 805347043CHAGALLNEOKK |
| Table CHAGALL NEO 3 SEG. | 240000 | 805347043CHAGALLNEOKK |
| Table CHAGALL NEO 3 SEG. avec cadre de commande | 240000P | 805347043CHAGALLNEOKK |
| Table CHAGALL NEO 3 SEG. avec cadre de commande et roulettes | 240000PR | 805347043CHAGALLNEOKK |
| Table CHAGALL NEO 3 SEG. avec roulettes | 240000R | 805347043CHAGALLNEOKK |

Les produits répondent aux exigences générales de sécurité et de prestation prévues par l'Annexe I et aux prescriptions du RÈGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 5 avril 2017.

L'entreprise déclare par ailleurs que les produits indiqués dans la présente déclaration de conformité sont:

- En conformité avec la Directive 2011/65/UE (Restriction of Hazardous Substances), sur la restriction d'utilisation de substances dangereuses dans les appareillages électriques et électroniques, comprenant les dispositions de la Directive Déléguée (UE) 2015/863 promulguée par la Commission Européenne.

Classification (Annexé VIII, MDR 2017/745) :

Classe I (Règle1)

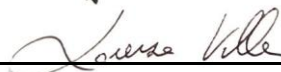
Procédure d'évaluation de la Conformité

Documentation technique ainsi qu'il est reporté aux annexés II et III.

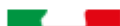
Lieu, date : 02/05/2025

 **FERROX S.r.l.**

Signature: _____



FERROX[®]
Physiotherapy Quality Solutions



Stabilimento e sede legale:
via del Lavoro Z.I.
31013 Codogné (TV) Italia
Tel. +39 0438 777099 - 778370
Fax +39 0438 777091
P.IVA: IT 03613220262

e-mail: info@ferrox.it
www.ferrox.it